

ELE: Language and Literature

Code: 43016
ECTS Credits: 6

Degree	Type	Year	Semester
4313767 Spanish Language, Hispanic Literature and Spanish as a Foreign Language	OT	0	0

Contact

Name: María Jesús Machuca Ayuso
Email: MariaJesus.Machuca@uab.cat

Use of Languages

Principal working language: spanish (spa)

External teachers

Lourdes Miquel

Prerequisites

They are not considered.

Objectives and Contextualisation

The subject is divided into two parts. In the first part, the aim is that students can explain grammar to people who

in a clear, coherent and rigorous way. Furthermore, they have to know how to put examples and design activities.

evaluation of the learning of a foreign language, with special emphasis in Spanish.

Competences

- Comentar un text des del punt de vista filològic, lingüístic i literari.
- Distingir els problemes conceptuals que planteja l'estudi de la llengua i la literatura espanyoles als parlants nadius dels problemes que planteja l'estudi de la llengua i la literatura espanyoles als parlants estrangers.
- Identificar les varietats diatòpiques, diastràtiques i diafàsiques de l'espanyol.
- Que els estudiants siguin capaços d'integrar coneixements i enfrontar-se a la complexitat de formular judicis a partir d'una informació que, tot i ser incompleta o limitada, inclogui reflexions sobre les responsabilitats socials i ètiques vinculades a l'aplicació dels seus coneixements i judicis.
- Que els estudiants sàpiguen aplicar els coneixements adquirits i la seva capacitat de resolució de problemes en entorns nous o poc coneguts dins de contextos més amplis (o multidisciplinaris) relacionats amb la seva àrea d'estudi.

- Que els estudiants sàpiguen comunicar les seves conclusions, així com els coneixements i les raons últimes que les fonamenten, a públics especialitzats i no especialitzats d'una manera clara i sense ambigüitats.
- Que els estudiants tinguin les habilitats d'aprenentatge que els permetin continuar estudiant, en gran manera, amb treball autònom a autodirigit.
- Realitzar una exposició oral sobre qualsevol tema relacionat amb l'àmbit d'estudis del màster.
- Tenir coneixements que aportin la base o l'oportunitat de ser originals en el desenvolupament o l'aplicació d'idees, sovint en un context de recerca.
- Tenir un domini d'especialista de la llengua normativa tant oral com escrita.
- Utilitzar els recursos bibliogràfics i tecnològics propis de la recerca lingüística i literària.

Learning Outcomes

1. Adaptar el contingut de l'exposició oral a les característiques de l'auditori i al temps del qual es disposa.
2. Aplicar a discursos escrits les tècniques pròpies del comentari lingüístic de textos.
3. Aplicar les tècniques i mètodes propis del comentari literari de textos
4. Defensar la hipòtesi pròpia en relació amb alguns dels problemes literaris abordats en el mòdul.
5. Diferenciar els mecanismes mentals associats a l'adquisició de la llengua materna dels associats a l'adquisició de les llengües estrangeres.
6. Discriminar la pertinència de diferents punts de vista en relació amb el tema d'estudi.
7. Establir les pautes que permetin a un lector estranger inserir els textos literaris escrits en espanyol en el seu context històric i cultural.
8. Explicar en profunditat l'estat dels coneixements sobre un dels temes d'estudi del mòdul.
9. Identificar les dificultats d'interpretació que plantegen els textos literaris en espanyol per a un lector estranger.
10. Identificar les fronteres que separen els usos normatius dels usos relacionats exclusivament amb la variació lingüística.
11. Interpretar de forma crítica la bibliografia sobre la qual es basen les decisions relacionades amb la codificació lingüística en espanyol.
12. Interpretar lingüísticament els errors comesos pels parlants no nadius en el procés d'adquisició com indicis de l'estadi de la seva interllengua.
13. Introduir idees procedents de disciplines afins en el tractament d'un fenomen literari.
14. Modificar un esquema d'idees preestablert mitjançant la introducció de noves aportacions.
15. Predir les conseqüències teòriques de l'adopció de diferents hipòtesis explicatives.
16. Produir un text escrit (TFM) i una exposició oral (DEFENSA PÚBLICA) correctes, coherents, cohesionats i adequats a la funció comunicativa.
17. Seleccionar la bibliografia adequada per a interpretar els problemes lingüístics de l'adquisició de l'espanyol com a llengua estrangera.
18. Seleccionar la bibliografia adequada per a interpretar els principals textos literaris escrits en espanyol des de la perspectiva d'un lector estranger.

Content

First part: The grammatical instruction in ELE: metalinguistic reflection and significant practice applied to different

1. To review the evolution of the methodological approaches of recent years
2. Become familiar with current research related to language acquisition,
3. Obtain instruments to analyze and describe the language from operational

4. Get in touch with a wide range of grammatical work models that favor the learning process of grammar.

5. Reflect on grammar correction procedures.

BLOCK 2: The evaluation of contents in ELE

1. The assessment in ELE

1.1. Institutional associations to assess a language

- 1.2. Curricular designs
- 1.3. DELE (Diplomas of Spanish as a Foreign Language, Instituto Cervantes)
- 1.3.1. Language Examinations: oral language and written language
- 1.3.2. Criteria and testing indicators related to levels of knowledge
- 1.3.3. Evaluation methods: Understanding and interaction
- 1.3.4. The training of the testers

Methodology

The activities are divided into master class, readings, practices and autonomous work depending on the type of activity: directed, supervised or autonomous. The teacher will carry out practices related to the teaching or evaluation of ELE.

Activities

Title	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Type: Directed			
Master classes and seminars	66	2.64	6, 8, 11, 12, 17
Type: Supervised			
Supervised Practices	40	1.6	5, 10, 12
Type: Autonomous			
Students' autonomous workload	35	1.4	11, 17

Assessment

Two tests about theory will be carried out related to each of the thematic parts and some questions about reading

Assessment Activities

Title	Weighting	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Exam of the first part	50%	3	0.12	2, 5, 10, 11, 16
Exam of the secondpart	30%	3	0.12	1, 3, 5, 6, 8, 9, 18
Readings in the first part	10%	2	0.08	7, 11, 12, 13, 15
Understanding readings about assesment in ELE	10%	1	0.04	4, 6, 11, 14, 17

Bibliography

First part:

BRUCART, J.M. (2005), "La gramática en ELE y la teoría lingüística: coincidencias y discrepancias", RedELE (Revista electrónica de didáctica del español como lengua extranjera), 3.
<http://www.sgci.mec.es/redele/revista3>

CASTAÑEDA, A. (ed.) (2014), Enseñanza de la gramática avanzada de ELE, Madrid: Sgel

LLOPIS, R., J.M. REAL y J.P. RUIZ CAMPILLO (2012). *Qué gramática enseñar, qué gramática aprender*, Madrid: Edinumen

RUIZ CAMPILLO, J. P. (2007). «Gramática cognitiva y ele», Marco ELE, Núm. 5, jun-dic.2007.
<http://marcoele.com/numeros/numero-5/>

SWAN, M (2005). «Legislation by Hypothesis: The Case of Task-Based Instruction», *Applied Linguistics* 26/3:376-401. Oxford University Press.

SWAN, M (1985). «A critical look at the communicative approach 1», *ELTJournal* 39/1 pp. 2-12,
<http://eltj.oxfordjournals.org/cgi/reprint/39/1/2?jkey=bddnGOKiVilIX6O&keytype=ref>

SWAN, M (1985b). «A critical look at the communicative approach 2» (*ELTJournal* 39/2 pp 77-87, 1985)
<http://eltj.oxfordjournals.org/cgi/reprint/39/2/76?jkey=qJ4yQ0kzoZ5Xxlw&keytype=ref>

Second part:

BORDÓN, T. (2004). "Panorama histórico del desarrollo de algunas de las cuestiones fundamentales en la evaluación de segundas lenguas". En *Carabela*, n.º 55, Madrid: SGEL, pp. 5-29.

CARBÓ, C. (2017). Tipos de evaluación, instrumentos y herramientas. En C. Carbó, J-M- García y R. Lucas (Coords) *Metodología y evaluación de las lenguas*, 183-192. Vaencia: Conselleria d'Educació, Investigació, Cultura i Esport.

CONSEJO DE EUROPA (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación*. Madrid. Ministerio de Educación, cultura y deporte, Subdirección General de Cooperación Internacional y Grupo Anaya.

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/default.htm

EGUILUZ, J. y de VEGA, C. (1992). "La evaluación: criterios para la valoración de la expresión escrita y de la expresión oral" Taller del consejo de Europa: *Aprendizaje y enseñanza del español-lengua extranjera en la enseñanza secundaria y en la educación de adultos*. Salamanca: Universidad de Salamanca.

GALINDO, M.M. y PASTOR, S. (2007). "La evaluación en el aprendizaje y la enseñanza del español como L2/SL". XVIII Congreso Internacional de ASELE, Universidad de Alicante.
<http://marcoele.com/xviii-congreso-internacional-de-asele/>

INSTITUTO CERVANTES (2006). *Plan curricular del Instituto Cervantes*. Madrid: Instituto Cervantes, Biblioteca Nueva, 3vol.

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/default.htm

SÁNCHEZ J. Y SANTOS, I. (dirs.) (2004). *Vademécum para la formación de profesores. Enseñar español como segunda lengua (L2)/ lengua extranjera (LE)*. Madrid: SGEL.